



Globus Inform

Sonderausgabe Infoblatt

Mai 2022

Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine

Информация для украинских беженцев

Ukrainehilfe Chemnitz

Помощь беженцам из Украины в Хемнице

Was? Что?	Organisation Организация	Wo? Где?	Öffnungszeiten Часы работы	Kontakt Контакт	Weitere Infos
Unterkunft	Erstaufnahmeeinrichtung Пункт первичного приёма	Adalbert- Stifter-Weg 25	24 Stunde/ 24 часа		www.chemnitz.de/ ukrainehilfe
Dolmetschers Büro	teweS Sprachdienst	Straße der Nationen 48	Mo., Di., Do.: пон., вт., чет.: с 10 до 14 час.	0371 6945884 info@tewes- sprachdienst.de	http://www.tewes- sprachdienst.de/
Бюро переводов	Ariana GmbH	Rochlitzer Str. 33	Mo.-Fr. 8-16 пон.- пят. 8-16	0371 5211150 chemnitz@ariana- dolmetscher.de	https://www.ariana- dolmetscher.de/
Beglaubigte Übersetzungen von Dokumenten Заверенный перевод документов (паспорт, свидетельство о рождении, о браке и др.)	SprachUnion	Annaberger Str. 240	Mo-Do пон- чет 9-12, 13-17 Fr. 9-12, 13-15 пят.: 9-12, 13-15	0371 5347280 chemnitz@sprachunion. de	https://sprachunion.de/
	Stülpner Übersetzung GmbH	Horst-Vieth- Weg 12	Mo.- Fr.: 8-17 пон.-пят. 8-17	0371 2726156 info@stueb.com	https://www.stueb.com/
Beratung zum Ankommen aus der Ukraine Консультации и помощь для прибывших из Украины	Ausländer- und Flüchtlingsberatung der Caritas Chemnitz		только по предварительной записи по тел. Di/ вт.13 - 17. Do./ чет.:9 -12	0371 4320825 migration@caritas- chemnitz.de Frau Muradova	https://www.caritas- chemnitz.de/migration/ auslaender-und- fluechtlingsberatung/
	Projekt ACT Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.	Online		0 371 – 90 31 33 amirat@sfrev.de	https://www.saechsischer- fluechtlingsrat.de/2022/ 03/03ukraine- informationen-und-links/
	Projekt ACT AGIUA e.V.	Düsseldorfer Pl. 1		0178 815 88 65 asyl@sfrev.de	
	Nationales Zentrum Frühe Hilfen (NZFH)				https://www.elternsein.info/
	Psychosoziales Zentrum		Mo., Di., Do. пон., вт., чет. 9 -12, 13 -17 Fr. пят. 9 -12	0371 40467202	www.sfz-chemnitz.de

Was? Что?	Organisation Организация	Wo? Где?	Öffnungszeiten Часы работы	Kontakt Контакт	Weitere Infos
Lebensmittel Продукты	Tafel Chemnitz	Zwickauer Straße 247	Mo - Fr.: 9 - 15 пон. - пят. 9 - 15	0371 4323225	Tafel Chemnitz
Erstausrüstung (Kleidung, Hygieneartikel, Möbel) (Одежда, мебель, туал. принадл. и др.)	Netzwerk für Integration und Zukunft	Dresdner Straße 18	Mo - Fr 10 - 18 пон. - пят. 10 - 18	01575 9600093	https://www.facebook.com/Netzwerk-f%C3%BCr-Integration-und-Zukunft-FI%C3%BChtlingshilfe-Chemnitz-1058630377514380/
Hygiene- und Kosmetikartikel Гигиенич. и косметические товары	Bahnhofsmision	Hauptbahnhof	Mo, Di, Do, Fr пон.,вт.,чет.,пят. 9 -12, 14 -17 Mi. 9 bis 14 ср. 9 - 14	0371 49580520	https://www.caritas-chemnitz.de/angebote/bahnhofsmision/bahnhofsmision
Kleidung Одежда	DRK Kleiderkammer	Altchemnitzer Straße 26	Mo, Mi, Fr 9 - 14 пон., ср., пят. 9-14	0371 700 80 112	DRK Chemnitz https://www.drkchemnitz.net/angebote/hilfe-im-notfall/kleiderkammer/
Kleidung Möbel Одежда Мебель	Sozialkaufhaus Sparbüchse	Lessingstraße 13	Mon. - Fr. пон. - пят 10 - 15 Mi./ср. 10 - 18	0371 5308370	www.selbsthilfe91.de
Kostenfreie Simkarten mit Guthaben	aetka Shop Chemnitz	Carl-von- Ossietzky-Str. 153a und Brückenstraße 17	Mon. - Fr. 10 -18 пон. - пят 10 -18 Sam. 10-14 суб. 10-14	0371 4939871 info@handy-chemnitz.de	www.handy-chemnitz.de https://www.facebook.com/145883662596136/posts/945791915938636/
Бесплатные симкарты для мобильных телефонов	Deutsche Telekom	Reichenhalner Str. 68A	Mon. - Fr. 10 -16 пон. - пят. 10-16		Media Markt Saturn Markt in Chemnitz
Deutsche Sprache lernen Изучение немецкого языка	TutoSprache GmbH (kostenlos von Ort oder online)	online		https://tutorspace.de support@tutorspace. de	https://tutorspace.de/deutsch-fuer-gefluechtete
Integrationskurs	BAMF	online		www.bamf.de/	https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/AsylFluechtlingsschutz/faq-ukraineintegration.html?nn=1110322

Полная таблица помещена на сайте: <https://aktiv-in-chemnitz.de/ukraine/>

в разделе Контактные пункты для беженцев из Украины –
Liste mit Hilfsmöglichkeiten für Freiwillige und Helpesuchende

<https://docs.google.com/spreadsheets/d/125ONv7hnp3muyHpVvsmmmMCR8PjPjC4uJuac4cuL2M/edit#gid=0>

Geflüchtete aus der Ukraine sollen ab Juni Grundsicherung erhalten

Bund und Länder haben sich geeinigt, wie die Kosten für Geflüchtete aus der Ukraine aufgeteilt werden. Unter anderem sollen sie auch dieselben Leistungen wie Empfänger von Hartz-IV erhalten.

Kriegsflüchtlinge aus der Ukraine sollen ab Juni staatliche Grundsicherung erhalten, also die gleichen Leistungen wie etwa Hartz-IV-Empfänger. Darauf haben sich Bund und Länder nach zähen Verhandlungen geeinigt.

Für die Kriegsflüchtlinge hat das Vorteile: Sie erhalten höhere Leistungen und eine bessere Gesundheitsversorgung. Außerdem bekommen sie früher Unterstützung bei der Integration in den Arbeitsmarkt und haben mit den Jobcentern eine zentrale Anlaufstelle für ihre Belange. Für diese Lösung hatten sich unter anderem die Kommunen starkgemacht, weil der Bund die Ausgaben für die Grundsicherung trägt.

<https://www.spiegel.de/politik/deutschland/gefluechtete-aus-der-ukraine-sollen-ab-juni-grundsicherung-in-deutschland-erhalten-a-4824b007-83d1-4a47-98fc-a8562663bb67-amp>

Важные решения для украинских беженцев

07.04.22 состоялась конференция руководителей всех земель Германии. Было принято важное решение.

С 01.06.2022 тех беженцев из Украины, которые получают соц. пособие, переведут в другое ведомство по выплате соц. пособий – Jobcenter, в соответствии с законом о выплатах SGB II.

Это официальное постановление правительства предусматривает:

- Возможность скорейшей интеграции в рабочую жизнь Германии.
- Курсы немецкого языка.
- Предложения о работе от Jobcenter.
- Учёба и профессиональное переобучение.
- Подтверждение дипломов.
- Индивидуальный подход в реализации профессиональных возможностей.
- Увеличение суммы пособия.
- Право на получение соц. пособий на детей.

<https://www.spiegel.de/politik/deutschland/gefluechtete-aus-der-ukraine-sollen-ab-juni-grundsicherung-in-deutschland-erhalten-a-4824b007-83d1-4a47-98fc-a8562663bb67-amp>

Важная информация для беженцев из Украины на сайте Arbeitsagentur Нужно зарегистрироваться в Jobcenter

Формуляр для регистрации в конце текста ссылки (справа):

<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/chemnitz/hilfe-fuer-gefluechtete-aus-der-ukraine>

Хilfe für Geflüchtete aus der Ukraine

Wir informieren Sie auf dieser Seite, wo Sie Hilfe und Unterstützung finden.

Als Geflüchtete oder Geflüchteter aus der Ukraine ist Ihr Schutzstatus durch eine EU-Richtlinie geregelt. Diese bewirkt, dass Sie keinen Asylantrag stellen müssen. Außerdem erhalten Sie eine Aufenthaltserlaubnis, die Ihnen ermöglicht in Deutschland zu arbeiten, eine Ausbildung zu machen oder zu studieren.

Wenn Sie in Chemnitz eine Arbeits- oder Ausbildungsstelle suchen, sind wir für Sie da: Wir unterstützen Sie bei der Suche nach einer passenden Arbeit. Außerdem beraten wir Sie und vermitteln Ihnen konkrete Jobangebote.

Wir besprechen gerne die Einzelheiten mit Ihnen. Vereinbaren Sie dazu online einen Termin:

<https://web.arbeitsagentur.de/portal/terminvereinbarung/pc/agenturen/anliegenauswahl>

Bringen Sie bitte zum Termin Ihre Fiktionsbescheinigung mit.

Weitere nützliche Links:

Informationsportal der Bundesagentur für Arbeit für Geflüchtete aus der Ukraine:

<https://www.arbeitsagentur.de/ua/ukraine>

Informationsportal der Stadt Chemnitz für Geflüchtete aus der Ukraine:

<https://www.chemnitz.de/chemnitz/de/aktuell/aktuelle-themen/ukrainehilfe/index.itl>

Fachinformationszentrum Zuwanderung Chemnitz:

<https://www.netzwerk-iq-sachsen.de/fachinformationszentren-zuwanderung/>

Допомога біженцям з України

Ми повідомимо вас на цій сторінці, де ви можете знайти допомогу та підтримку.

Як біженка або біженець з України ваш статус захисту регулюється директивою ЄС. Це означає, що вам не потрібно подавати заяву про притулок. Ви також отримуєте право на проживання, яке дозволяє вам працювати, отримати середню або вищу освіту в Німеччині.

Якщо ви шукаєте роботу або навчання в Хемніці, ми тут для вас: ми підтримуємо вас у пошуку відповідної роботи. Ми також консулюємо і надаємо конкретні пропозиції роботи.

Ми будемо раді обговорити з вами деталі. Записатись на зустріч онлайн:

<https://web.arbeitsagentur.de/portal/terminvereinbarung/pc/agenturen/anliegenauswahl>

На зустріч візьміть з собою сертифікат про реєстрацію.

Інші корисні відомості:

Інформаційний портал Федерального агентства з питань зайнятості біженців з України:

<https://www.arbeitsagentur.de/ua/ukraine>

Інформаційний портал міста Хемніці для біженців з України:

<https://www.chemnitz.de/chemnitz/de/aktuell/aktuelle-themen/ukrainehilfe/index.itl>

Спеціалізований інформаційний центр імміграції в Хемніці:

<https://www.netzwerk-iq-sachsen.de/fachinformationszentren-zuwanderung/>

Informationen zur Eröffnung eines Kontos für ukrainische Flüchtlinge in Sparkasse Інформація для українських беженців об откритті счёта в Sparkasse

Інформація

www.spk-chemnitz.de/ukraine

Уважаемые дамы и господа!

Мы будем рады помочь вам в открытии счета. Ниже вы найдете основную важную информацию.

Где можно открыть счет?

Вы можете открыть счет в двух отделениях:

Sparkasse Chemnitz
Морицхоф (Moritzhof)
Банхофштрассе 51 (Bahnhofstraße 51)
09111 Хемниц (09111 Chemnitz)

Sparkasse Chemnitz
Лейпцигер Штрассе 66–68 (Leipziger Straße 66–68)
08371 Глаухау (08371 Glauchau)

Важный аспект: в нашем банке Морицхоф есть русскоговорящий сотрудник, что значительно облегчит открытие счёта.

Он также поможет Вам установить мобильное приложение для пользования счётом нашего банка онлайн на Вашем мобильном устройстве.

Важно! Запишитесь на прием заранее, отправив сообщение по адресу: help@spk-chemnitz.de

Что нужно иметь при себе для открытия счета?

Для открытия счета возьмите с собой действительный загранпаспорт. Если у вас его нет, достаточно предъявить действительное украинское удостоверение личности (ID-карту). Кроме того, требуется официальная справка о регистрации по месту жительства или документ с разрешением на пребывание в Германии.

Также необходимо предоставить свой номер мобильного телефона и адрес электронной почты (при наличии).

Взимаются ли сборы за обслуживание счета?

Да, в зависимости от выбранного вами счета предусмотрены определенные сборы, однако в течение первых трех месяцев ваш счет будет обслуживаться бесплатно.

Нужно ли что-то подготовить заранее?

Наша самая оптимальная модель счета — это privat Online. Если в будущем вы намерены пользоваться своим новым счетом преимущественно в режиме онлайн, для открытия счета возьмите с собой смартфон.

Вы можете загрузить два важных приложения из App Store или Google Playstore еще до визита в банк:



Все остальное мы объясним вам при открытии счета.

Кроме того, вместе с доступом к интернет-банку вы получите бесплатный электронный почтовый ящик, с помощью которого вы сможете в любое время просмотреть и распечатать все документы, касающиеся вашего нового расчетного счета.

Сколько времени требуется для открытия счета?

Для открытия счета необходимо заполнить несколько бланков. Мы поможем вам в этом. Кроме того, мы подготовили для вас перевод различных бланков на ваш язык. Таким образом, открытие счета займет около 60 минут.

Могу ли я привести с собой кого-нибудь?

Конечно, вы можете взять с собой ваших детей или сопровождающего.

У вас возникли вопросы?

Вы можете написать нам по адресу help@spk-chemnitz.de на украинском, русском, немецком или английском языках. Мы оперативно ответим вам.

www.spk-chemnitz.de/ukraine



Добро пожаловать в Германию и в ваш банк Sparkasse Chemnitz!

Medizinische Hilfe für Ukraine-Flüchtlinge AOK PLUS

Arztbehandlung, Medikamente und Impfungen

Geflüchtete aus der Ukraine erhalten in Deutschland medizinische Hilfe und Behandlungen, die für die Patienten in der Regel kostenfrei sind. Lesen Sie hier die wichtigsten Fragen und Antworten zu Ihrer medizinischen Versorgung in Deutschland. Nähere Informationen (auch auf Ukrainisch) finden Sie unter: plus.aok.de/ukraine

Медицинская помощь беженцам из Украины AOK PLUS

Лечение, лекарства и прививки

Беженцы из Украины получают медицинскую помощь и лечение в Германии, которое обычно бесплатно для пациента. Здесь вы можете прочитать самые важные вопросы и ответы о вашем медицинском обслуживании в Германии:

<https://www.aok.de/pk/hilfe-ukrainische-fluechtlinge/medychna-dopomoha-bizhentsyam-z-ukrayiny/>

Эта информация есть на немецком и украинском языках.

Формуляры для оформления страховок в AOK PLUS:

<https://www.aok.de/pk/versichertenservice/formulare-antraege/?cid=aok;1;9;grundrauschen;1;42;aok%20antrag>

Das Kino Metropol sich ein spendenfinanziertes Veranstaltungsformat für die ukrainischen Familien:
am 05.05. um 15 Uhr der ukrainische Animationsfilm „Clara und der magische Drache“ in Originalsprache laufen und am 19.05. um 15 Uhr der amerikanische Real-Animationsfilm „Tom&Jerry“ (2021) in der ukrainischen Sprachversion.

Кинотеатр «Метрополь» (Zwickauer Str. 11, 09112 Chemnitz) организовал показ фильмов для украинских семей за счёт пожертвований:

05.05. в 15:00

украинский мультфильм

«Клара и волшебный дракон»

19.05. в 15:00

американский анимационный фильм

«Том и Джерри» (2021) на украинском языке.

Impressum:

Herausgeber:
Integrationszentrum «Globus» e.V.



Anschrift: Theodor-Körner-Platz 13, 09130, Chemnitz

Telefon: 0371/2404408

E-Mail: i-z.globus@web.de

Website: www.globus-chemnitz.de

Die in den Artikeln von den Autoren zum Ausdruck gebrachten Meinungen und Ansichten lassen nicht auf die Meinungen und Ansichten der Redaktion schließen.